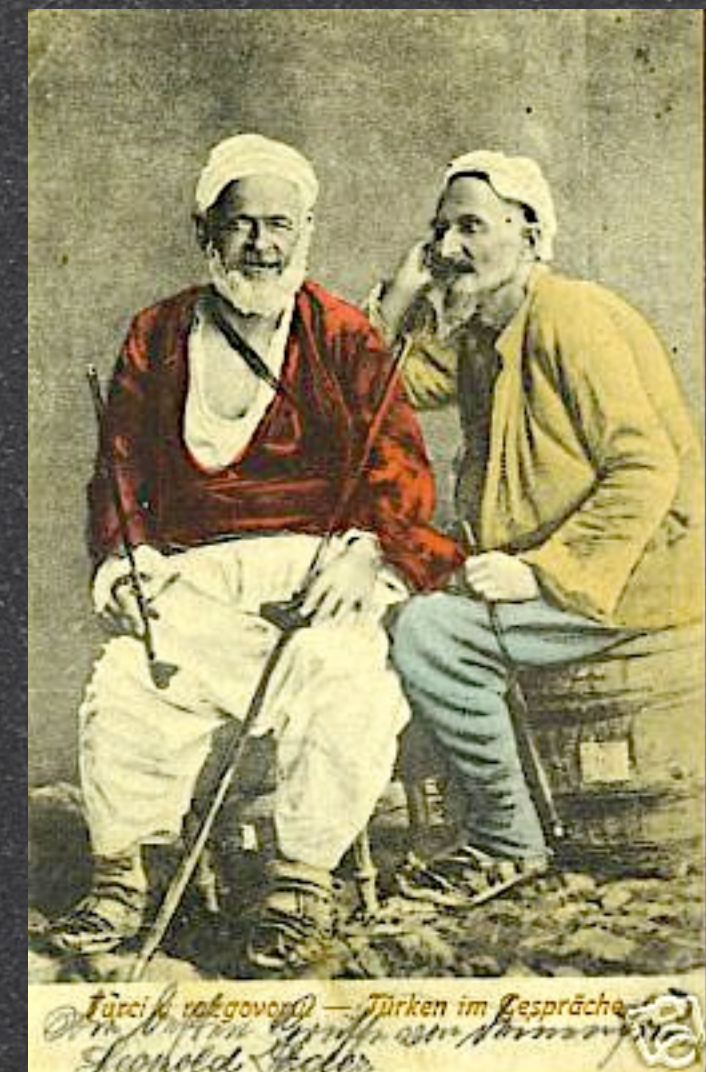


WAS POSTKARTEN ERZÄHLEN KÖNNEN...

S. KEMPGEN
KONSTANZ
XXXIII, 2006



Lussinpiccolo.

Cigale.

Verlag: O. Aehischin, Lussinpiccolo.



BAWBERG, VON DER ALTENBURG

Druck u. Verlag v. Franz Grosse, Leipzig



BAMBERG

7. Juli 1898.

2572

GRUSS

Hochlanges Pensaturo &
Stoszen zu Laus) heute schon
sachte bei Anbruch meiner
Krippe may begeben & Person
nicht An sich den Weinberg &
sich selbst & einen C. Wollenstau
in der Gasse.

Herzliche Grüsse & Abschied

Díky je pollednici, kterou jsem seprve dnes vyžvedl. Dávám mi velmi dobře,
mam přikrýlý byt a polovici penzí. Byl jsem už v Coburgu, Kissingenu
a Pommersfelden. Všecko je to

Ad. Bamberg
Hertzog Max Straße 27
II.

29. VII. 904.



a jezerech, kterých Vy máte mnoho. Však napřed je třeba zas uvidět.
Získať tam každý ani do 12. VIII. a pojednání nejpozději přes Mnichov domů. Až uvidíte
nějaký výhled, vyřaďte ho na obstarání př.

2372
KARTENSTAMP
A. G.
MÜNCHEN



Druck von Stengel & Co., Dresden - Berlin

Schule und Kirche

der deutsch-ev. Gemeinde zu Sofia

Die bapten grüße
abm durchfuer
Abend pmdm W.H.

Kais. J. Joh. M. Leugner
S. Sommer



Mutter. Pögen. J. Joh. M. Leugner

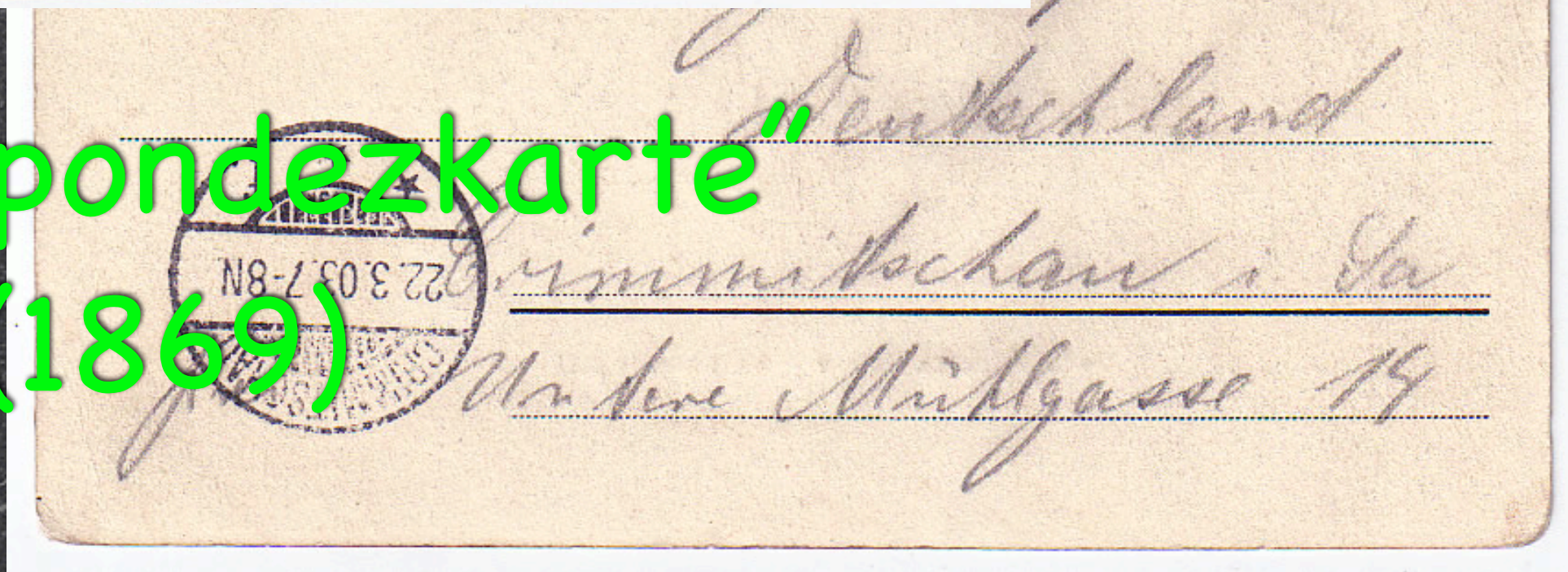
Postkarte.

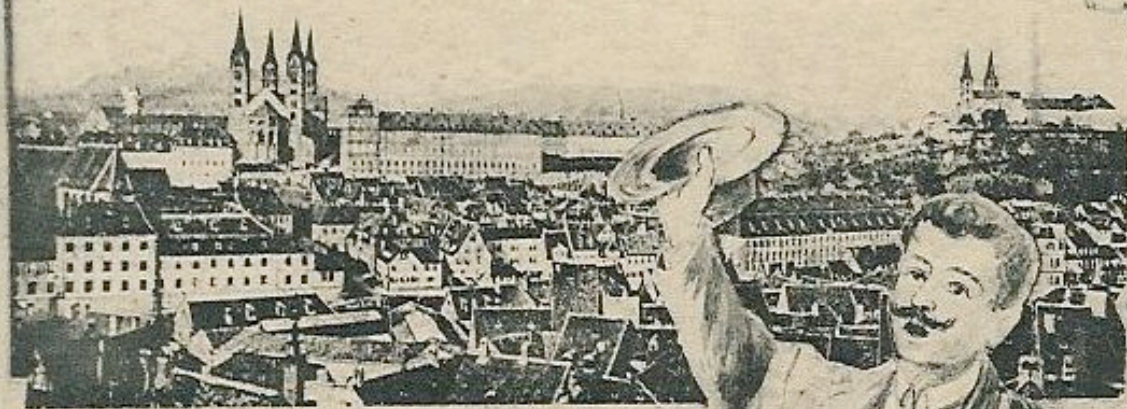


Philatelistische Anmerkungen



"Correspondenzkarte"
(1869)

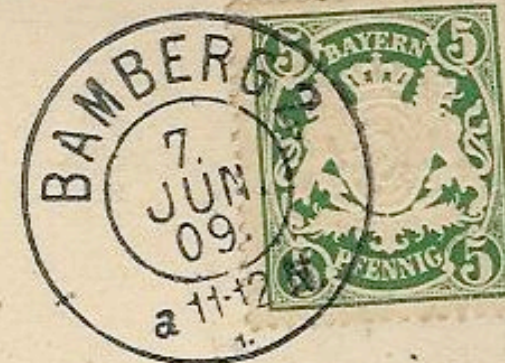




Grüsse vom 10. Stiftungsfeste
des
Sängerquartett „Lyra“.
Bamberg, 5. und 6. Juni 1909.



*Sehr geehrte Herr...
Ihre...
...
...
...*



Roberto Thorne

*in Kottelsdorf
D. Walsdorf*

obligator. < 1905

Direction Troyes 13525 Jan

ПОЩЕНСКА КАРТА
ЗА ВЪТРЕШНА КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

(Само адресът се пише на тази страна.)



M^{lle} Mathilde Bannier
18 rue de la Merci 18.

Nîmes
France

На этой стороне пишется только адресъ. — Côté réservé exclusivement à l'adresse.

sicherheitshalber mit Hinweis...

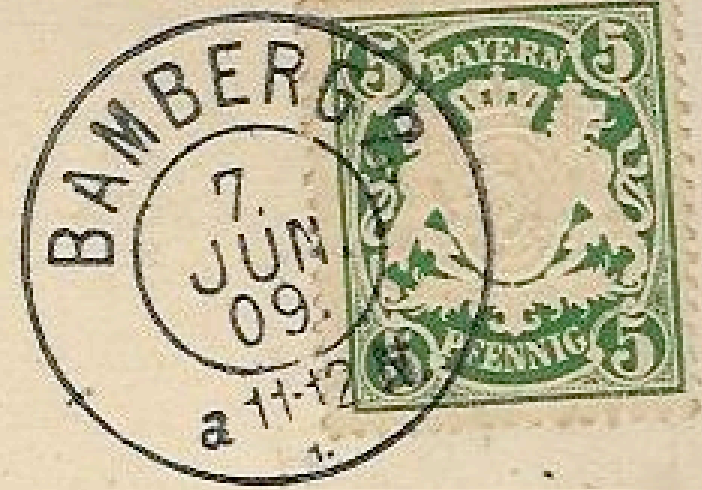


Ansichts karte

Vorderseite Bild,
Rückseite Text



Postkarte.



Postkarten

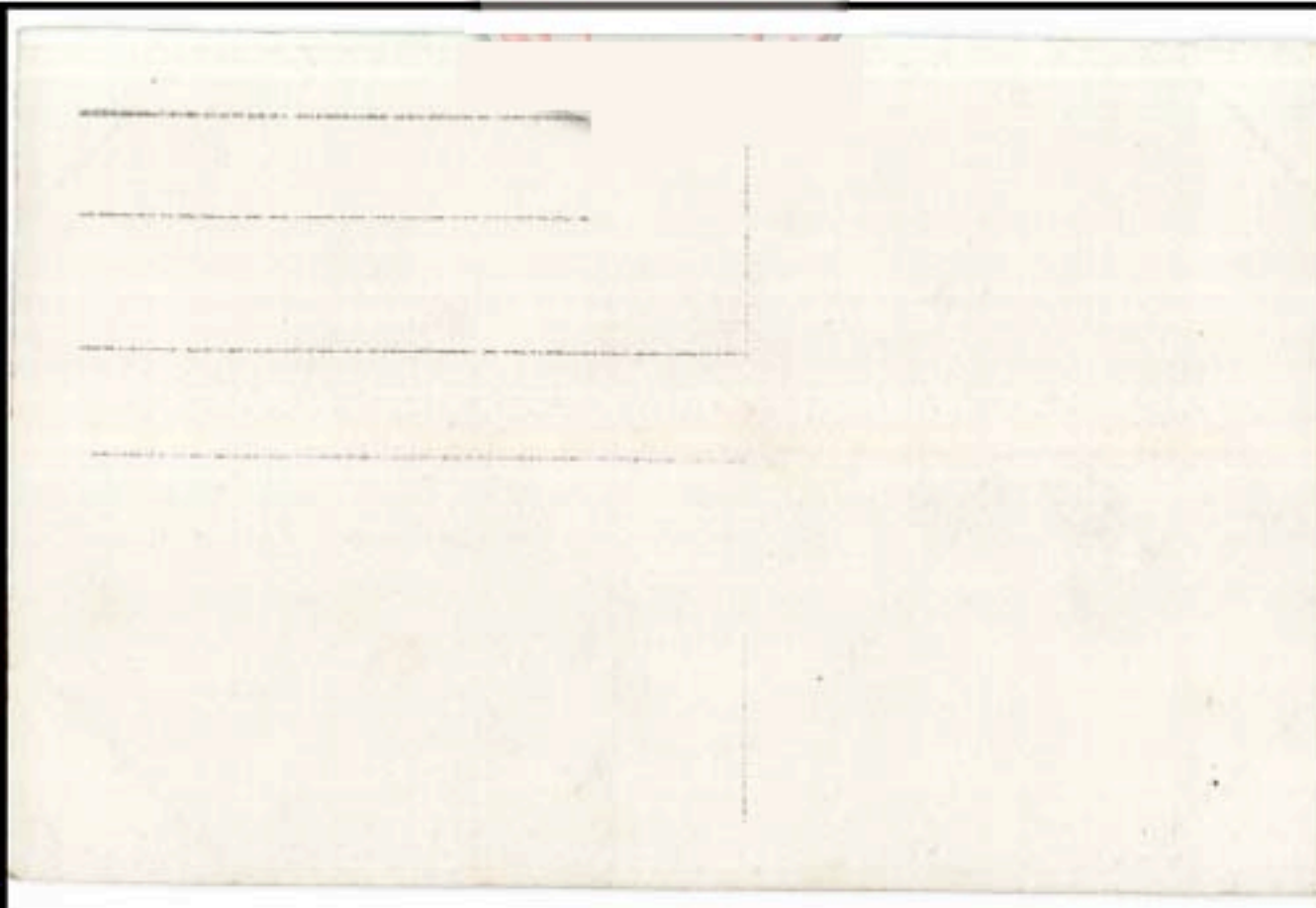
...linguistisch

...soziologisch, psychologisch

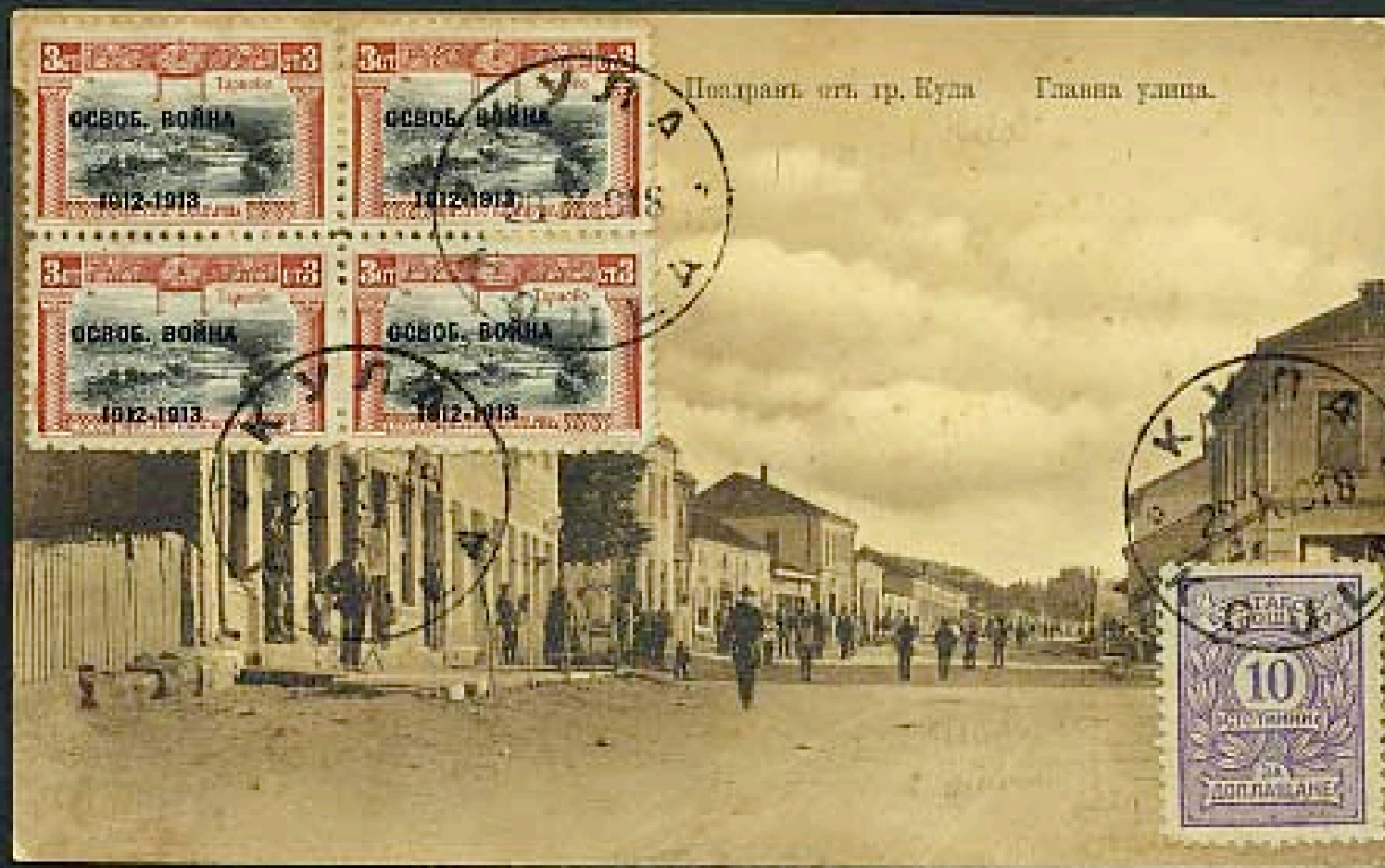
...thematisch, biographisch

...ökonomisch, touristisch

...philatelistisch



nicht
gelaufen
vs.
gelaufen



gestempelt

vs.

ungestempelt



BULGARIA

Interessengemeinschaft der Bulgariensammler
ARGE, Mitglied im BDPH



[Startseite](#) > [Aus unseren Arbeiten](#) > [Palastpost Teil 2](#)

[Startseite](#)
[Nachrichten und Termine](#)
[Aus unseren Arbeiten](#)
[Wir über uns](#)
[Phila Ressourcen](#)
[Impressum und Kontakt](#)
[Mitgliederbereich](#)
[Anzeigen](#)

"Post aus dem Palast" - die königliche Palastpost in Bulgarien von 1884 bis 1946 - Teil 2

von Fokko Kool[Shmuely]

Fortsetzung und Schluss
Rundbrief Nummer 6
Bestellformular finden

**Überblick über alle
frühesten und am s**

Sofia

Type I

Type III

Type V

ARGE Bulgaria Schriftenreihe

Band 1:
**Bulgarien's Provisorien
1884 und 1885**
von Dr. Georgi Popov

Der erste Band der ARGE Bulgaria Schriftenreihe ist ein 44 seitiges Buch in DIN A4 mit meist farbigen Abbildungen. Ausführlich wird das Aufdruckverfahren, das Druckbild, die Echtheitsmerkmale und die Verwendung der ersten Aufdruckprovisorien Bulgariens von 1884 und 1885 gezeigt und näher erläutert. Im Anhang findet man eine Katalogisierung mit Preisbewertung.

Ein Buch das nicht nur jeder Bulgariensammler, sondern auch jeder Klassikliebhaber in seiner Bibliothek haben muss. Zusammen mit dem Buch haben wir eine inhaltsgleiche CD-ROM mit der Arbeit im pdf-Format veröffentlicht. Zu beziehen ist das Buch für 40 Euro und die CD-ROM für 20 Euro von unserer [aktuellen Literaturliste](#)



NEU - Band 2:
**Die bulgarische Dorfpost
von den Anfängen bis zur
Moderne**
von Thomas Hitzler

Das zweite Werk der Schriftenreihe der ARGE Bulgaria in BDPH bespricht auf 115 Seiten in DIN A4 Format die Entwicklung der bulgarischen Dorfpost ab 1882 bis in die 60er Jahre des 20. Jahrhunderts. Es handelt sich um die erste detaillierte Veröffentlichung über diese Facette der bulgarischen Postgeschichte. In der Einführung wird die Geschichte mit den wichtigsten postalischen Vorschriften aufgearbeitet. Der Hauptteil listet alle bekannten Stempeltypen der Dorfpost an hand von etwa 200 Abb. auf. Ein Katalogteil und Wörterbuch rundet das Werk ab.

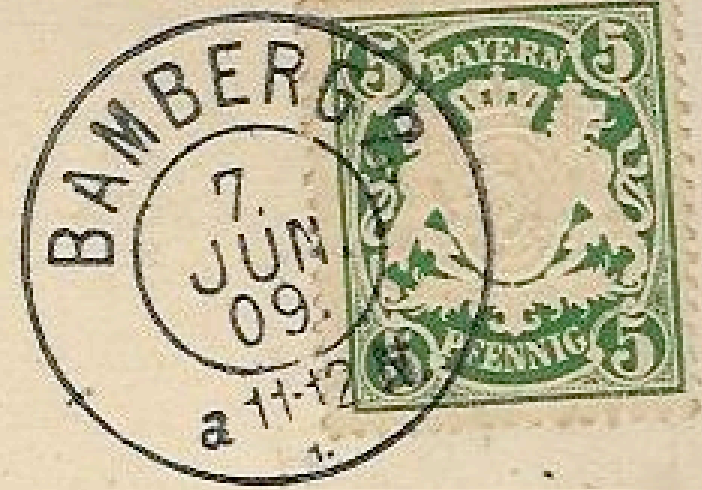
Zu beziehen ist das Buch über die [aktuelle Literaturliste](#) zum Preis von 48 Euro (für Mitglieder der ARGE: 43 Euro).



31mm

> 15.XII.1911
< 30.V.1914

Postkarte.



Bildseite

...ästhetisch

...thematisch

...kulturgeschichtlich

...photographiegeschichtlich

...betriebswirtschaftlich



Aquarell-Postkarten



74 Вѣриа — Кжтъ отъ морската градина

Изгледъ на градъ Търново, улица Макензенъ



Изгледъ на градъ Търново, улица Макензенъ



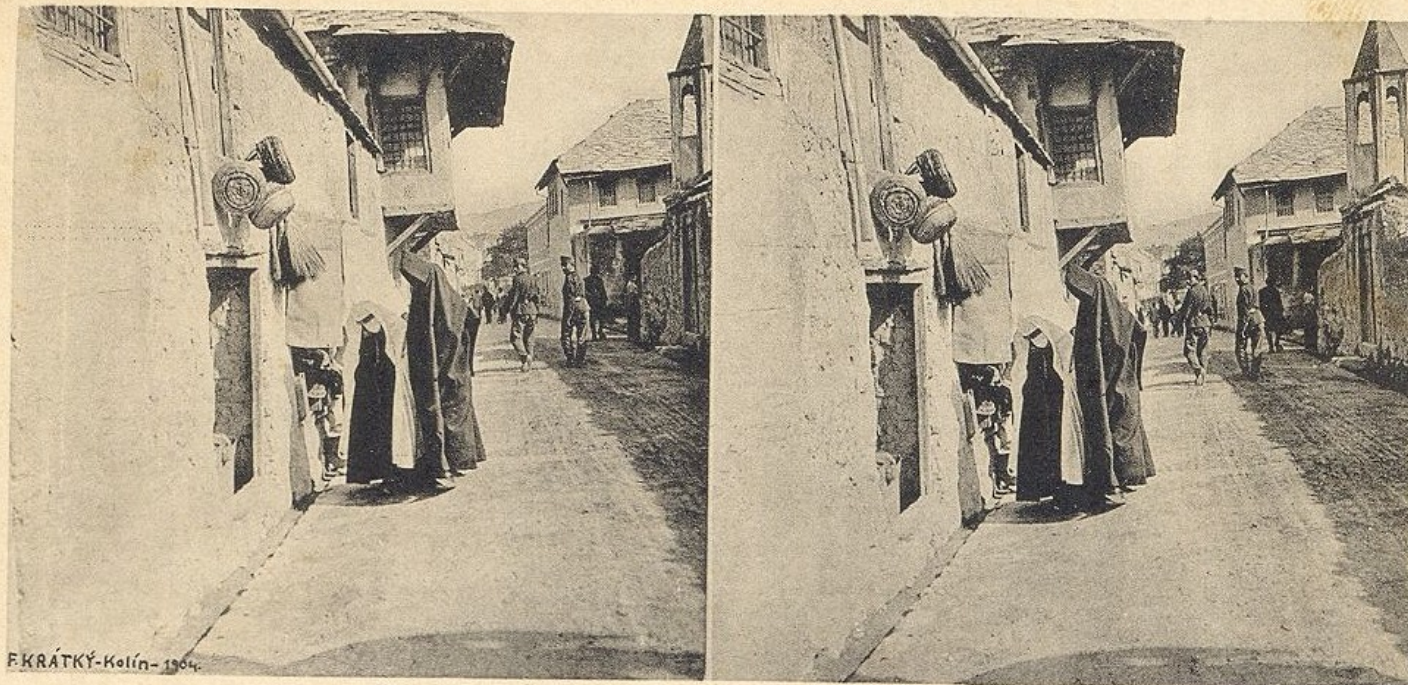
477 Курорт Варна — Сладкарница „Албатрос“
Villég. Varna — La pâtisserie „Albatros“



Mešter-bazar.

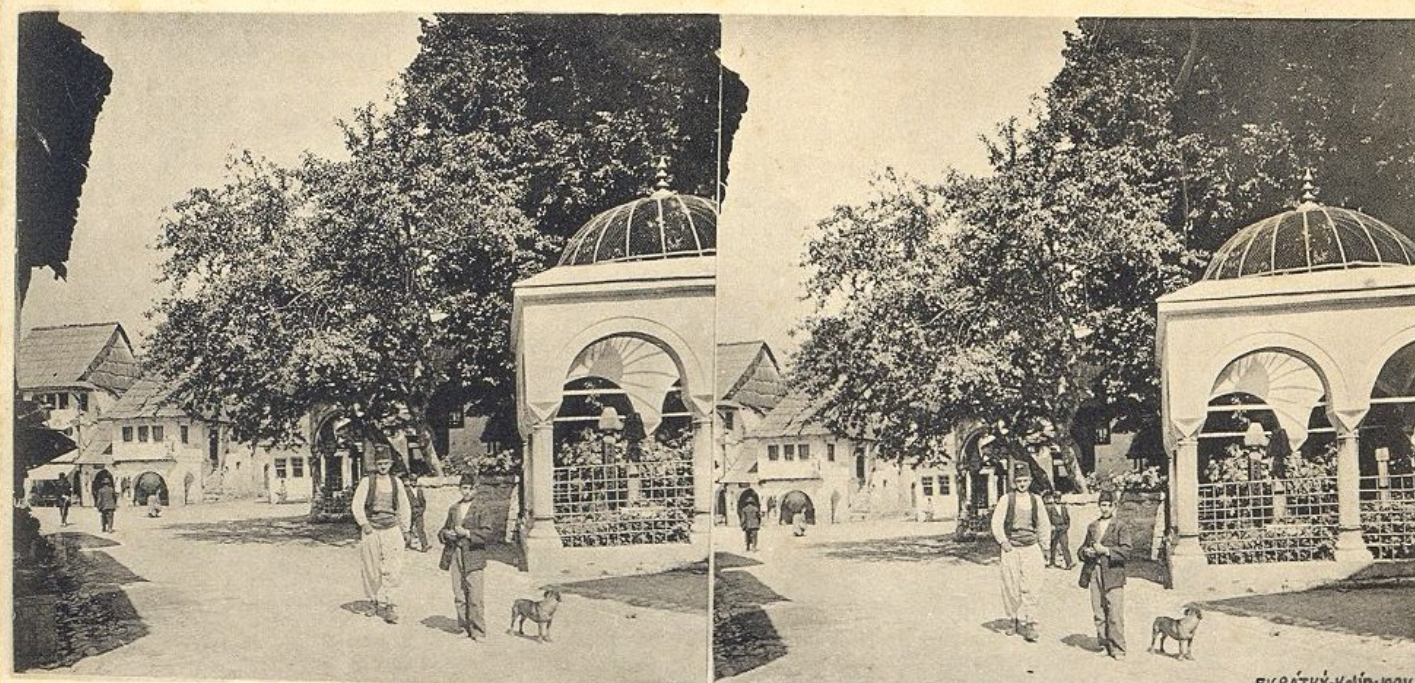


FRATKY Kolín 1904



FRATKY-Kolín-1904.

Mostar - mohamedánské ženy.



Travník - hroby bohatých Turků.



F. KRÁTKÝ-Kolín-1904.



F. KRÁTKÝ-Kolín-1904.



F. KRÁTKÝ-Kolín-1904.

Travník - hroby bohatých Turků.

F. KRÁTKÝ-Kolín-1904.

Postkarte.



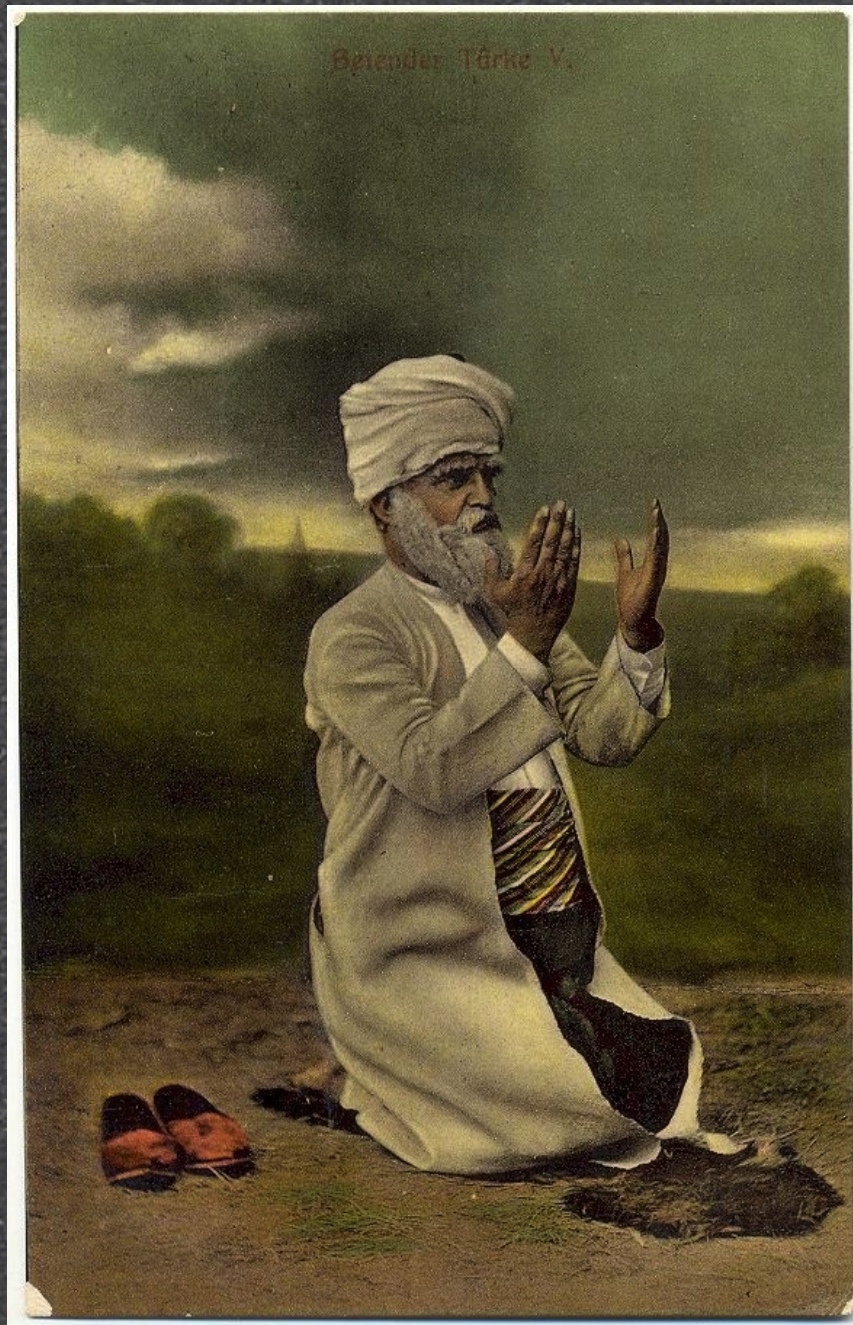
Bildseite

...ethnographisch

...historisch

...Genderaspekte

...Political Correctness



Türkinnen und
Türken



Türkenviertel





B. W. Wien IX 1. ges. geschützt. 11001

Turci se Bogu mole. Gebet der Türken.

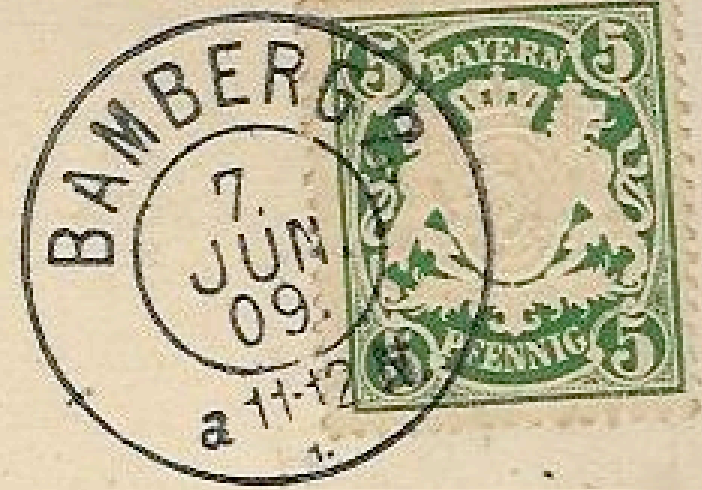
Bosnien + Türkei

Циганското население на София



Bulgarien: Zigeuner

Postkarte.



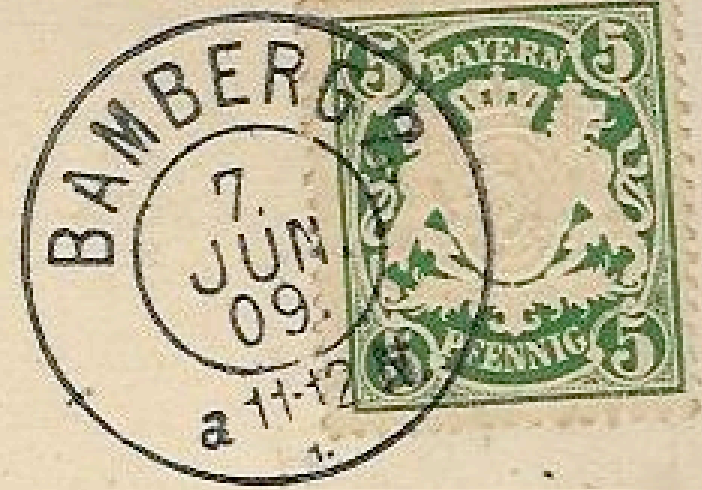
Bildseite

...politisch

...militärhistorisch



Postkarte.



Postkarten

...linguistisch betrachtet

Kaufbeuren, 13. Okt. 1927

Meine Lieben!

Vielan Dank für die
Karte v. Pauli und für die freundl.
Einladung für zu besüßen. Ich
wäre sehr ge-

willig in fahr-
heit so daß ich
mich, nach wese-
m auf die
sich befüßt fah-
infaßt ich die
natura, kein d.

Wie fast f-
gewiß, wofür
huganisch adro-

Wie ist d-
der lieberrtuna? Kann italien
Gimmal ist für nicht mehr zu
entdecken, jeder Tag Nobel.

Recht frohlicher Gruß für al-
ler, meine Lieben von
Euer Victoria Wieland.

Textseiten...

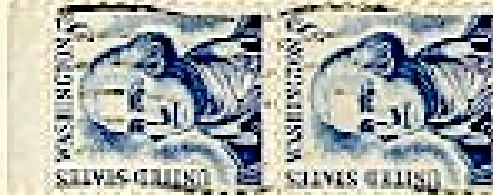
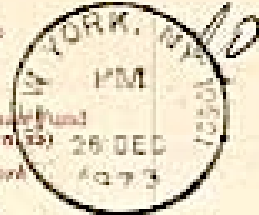
BRUCKMANN'S BILDKARTE NR. 666
Louis Corinth: Der schwarze Hase 1887
1858-1925 The Black Hound
Lithograph
(Nelson and J. Pauline Gail Gutzwiller Fund
The Baltimore Museum of Art 70.125)

Louis Corinth Memorial Foundation, Inc. New York

New York, Dec. 24, 1973

Lieber geliebter Dahmann,
ich bin der Sohn von Louis
Corinth. Ich las, dass Sie
Zeichnungen von Corinth ver-
auktioniert hätten. Ich
hätte gern einmal einen
Ihren Kataloge gesehen.
Mit freundlichen Grüßen,
Thomas Corinth
145 East 16th St.
New York, N.Y. 10003

Verlag und Copyright F. Bruckmann KG, München
(Printed in Germany)



Herrn Hans-Dieter
Dahmann
Auktionshaus
Stadstadt von
HILDEN
W. Germany

Liebe Kinder Freitag, 10.7.42.
mum ist es so spät wir
reisen Montag d. 20.7. Ihr könnt
Euch den Rest, wie's uns Sinn's
ist bitte sofort,

's uns vielleicht
vielleicht an
auf der 6. Etage die
lock nicht reisen.
e Karte & einen
manchmal ist
und're schneller.
wir alle, Ihr
2. Ihr könnt
Br. schreiben
Hanna, wie
nach Möglichk.
t. bin. Mit dankt
besten grüssen
s. schon Schluss
A. gerichtet
bleiben. dies.
Brief & viell.
lge. Behaltet

mach haben
e. lieb 7.7. & G. Lieben, einen
festen Kuss Eurer Mutter.

Winn d. Kinder! Also Tinsprung im 8. Tinsprung
die Risp hat nach Theresienstadt, um das für
gelogen zwischen Dresden u. Prag, das morgen
des Hören Lagen für gelobt mehr. die sind

Auch Text!

*Bosanski prodavači drva.
Bosnischer Holzverkäufer.*



kein Text



“Text”?!



35 Розоберъ въ Карлово

“Розоберъ въ Карлово”

Рилски манастиръ.
Kloster „Rilo“.

2 Texte



Рилски манастиръ. Kloster “Rilo”.

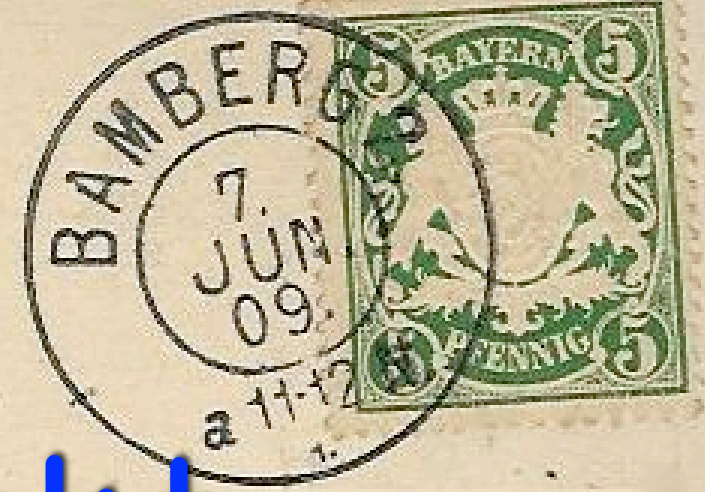
Postkarte.



Untersuchungsobjekt:

- Der Text auf der Bildseite

Postkarte.



Untersuchungsobjekt:

- Der Text auf der Bildseite
- histor. Balkan-Postkarten
(1. Hälfte 20. Jh.)

Postkarte.



Korpus

- ca. 600 Balkan-Postkarten
als Datenbank
- "Nepoznatata Sofija", Sofia
2005; >900 Postkarten

Postkarte.



Datenbank

- ca. 600 Balkan-Postkarten
- davon 322 Bulgarien
- Herkunft: ebay

Balkan-Bildarchiv (Historische Postkarten)

Blättern



Layout:

Image Std ▶



Datensatz:

34

Summe:

597

Unsortiert

Sofia : Alexander-Nevski-Kathedrale

Bulgarien



104 София - Храм-паметник „Ал. Невски“

Sofia - L'église monument „Al. Nevsky“

София - Храм-паметник „Ал. Невски“ • Sofia - L'église monument „Al. Nevsky“
(Sofia - Alexander-Nevski-Gedächtniskathedrale)



Balkan-Bildarchiv (Historische Postkarten)

Blättern



Layout:

Image Std



Datensatz:

2

Gefunden:

3

Summe:

597

Unsortiert

Ruse

Freiheitsdenkmal

Bulgarien



Русе - Паметникът на свободата • Roussé - Le monument de la liberté
(Ruse - Freiheitsdenkmal)



ПАМЕТНИК НА СВОБОДАТА – издига се в центъра на града. Построен 1906г. по идея на Симеон Златев и опълченеца Стойко Кефизов. Фигурите са дело на флорентинския архитект и скулптор Арналдо Цоки. Фигурата на жената символизира освободена България. Единият лъв е разкъсал робските вериги, а другият пази щита на свободата. На задната площадка са поставени две оръдия от Освободителната война, а на челната страна има надпис: "На поборниците и опълченците, които са взели участие в освобождението на България през 1867-1877г."

http://www.librousse.mlnk.net/Kakvo_novo/Ruse_virt/Pametnik_na_svobodata/pametnik_na_svobodata.html



<http://bg.wikipedia.org/wiki/Pyce>



Иван Бърнев – Буби
Любомир Юруков

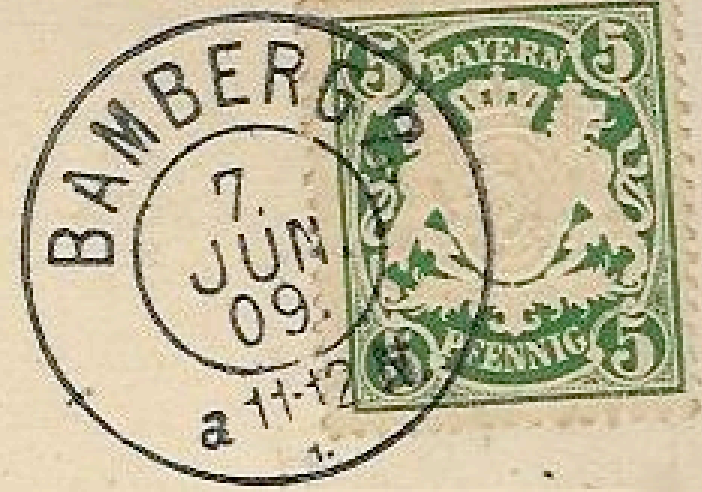
НЕПОЗНАТАТА СОФИЯ

Из колекцията на
Иван Бърнев – Буби



“Nepoznatata
Sofija”, Sofia
2005; >900
Postkarten

Postkarte.



Hintergrund:
Projekt (2005–2007)
"Bildarchiv Südslawische
Kulturgeschichte"



Hit Nr. 1: Varna und seine Badeanstalt



Hit Nr. 2: Sofia

Църквата „Св. Св. Кирилъ и Методий, София,
Kirche Sw. Sw. Kiril und Metodi. Sofia.



СОФИЯ. Пазар
SOFIA. Der Markt



Postkarte.

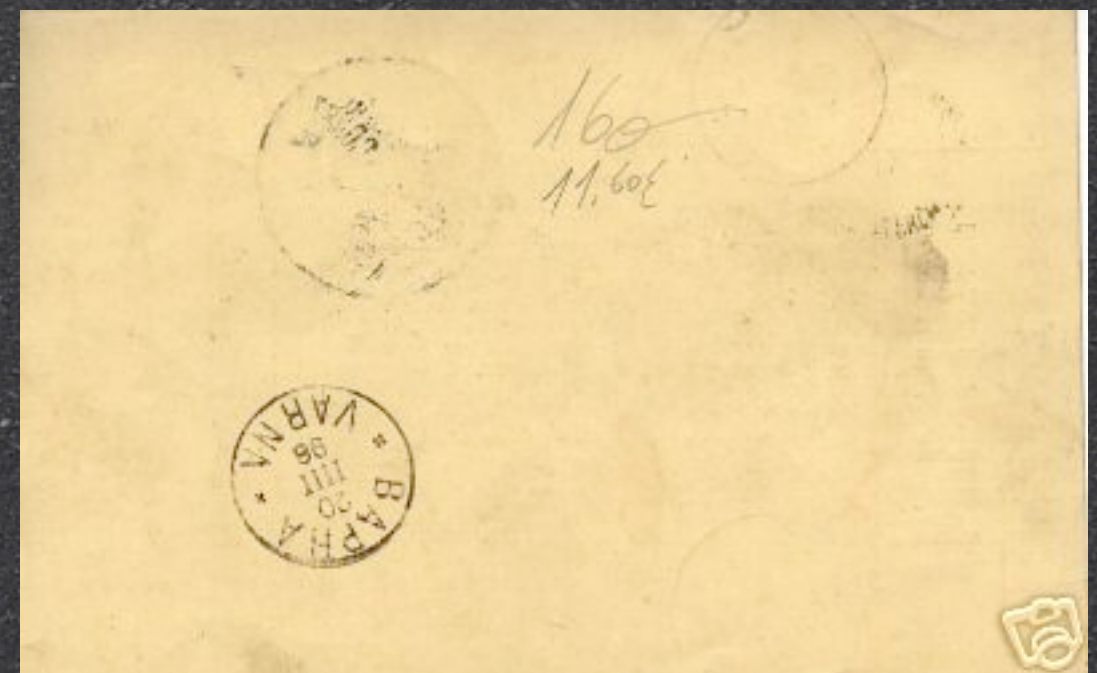


Histor. Hintergrund:

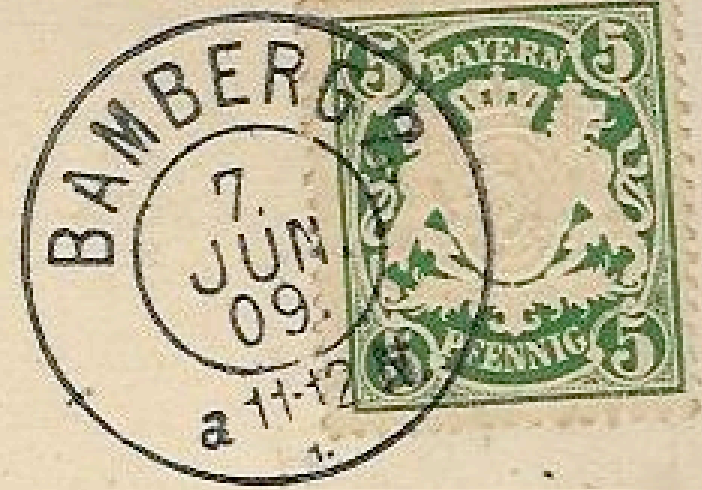
- Befreiung Bulg. 1877/78
- Postkarten ab Jh.-Wende



Vorläufer
Ende 19. Jh.

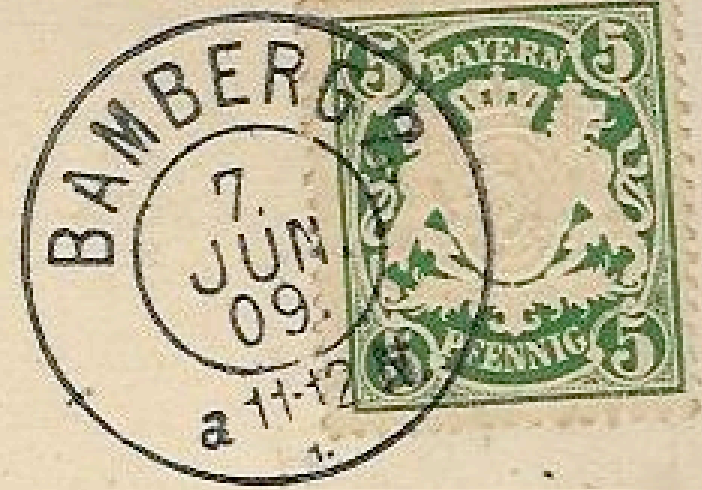


Postkarte.



Ergebnisse

Postkarte.



Hauptsprachen:

Bulg. + Dt., Franz.

Serb./Kroat. + Dt.



София. Площадъ “Народно Събрание”
Sofia. Der Platz “Narodno Sabranie”.



142 Несебър — Пристанището
Nessebre — Le port

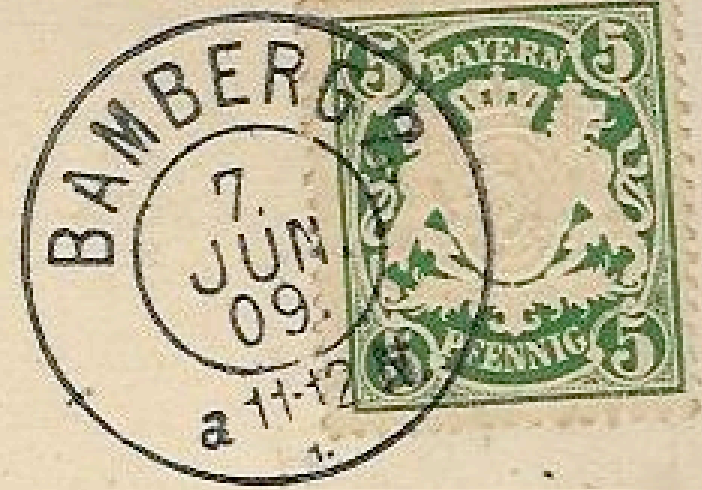
Несебър — Пристанището
Nessebre — Le port



Gruß aus Mostar.
Pozdrav iz Mostara.

Gruß aus Mostar.
Pozdrav iz Mostara

Postkarte.



Ganz selten:
Englisch



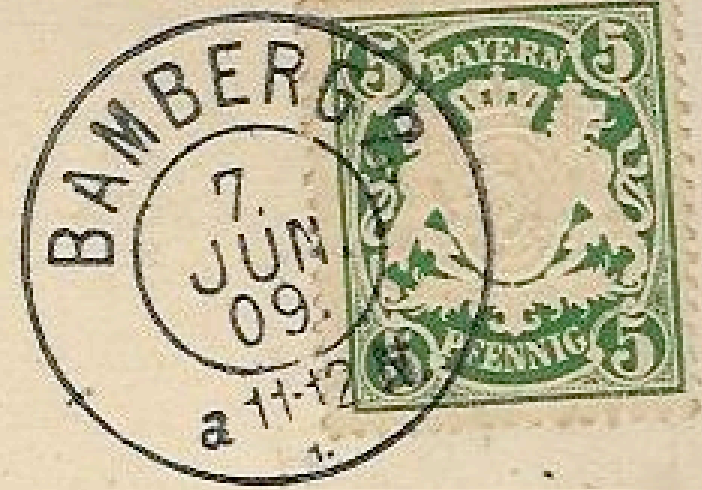
Russian Church — Memorial at Shipka, in Bulgaria. The War of the 1877 — 78.



Russian Church — Memorial at Shipka, in Bulgaria. The War of the 1877 — 78.

“Russian Church – Memorial at Shipka, in Bulgaria. The War of the 1877–78.”

Postkarte.



Zahl der Sprachen

Bulgarien: 0, 1-2

Serb./Kroat.: 0, 1-3

3 Sprachen (selten)



Most Gurdič.
gordicchio Brücke Cattaro

3 Sprachen (selten)



Belgrad. Kolarac utca. Kolaracstraße.
Beograd. Kolarčeva ulica

2 Schriften



Београд. Престолонаследников трг.
Beograd. Prestolonaslednikov trg

2 Schriften



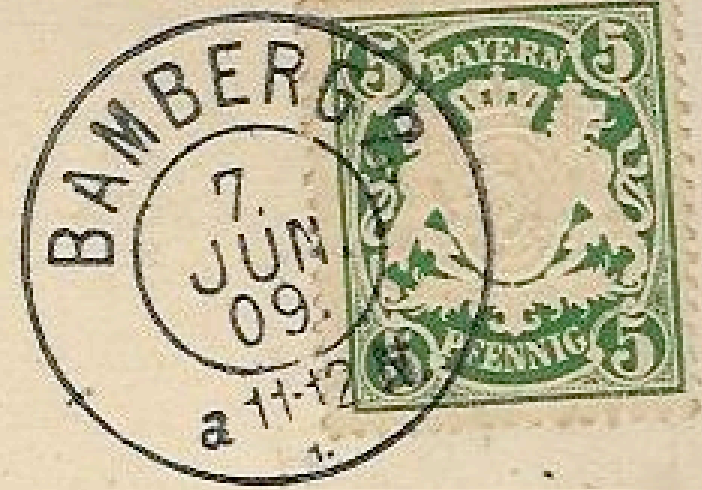
Сарајево — Sarajevo

2 Sprachen, 2 Schriften



Edirné Capou • Edirne kapısı (Türk.
arab. Schrift: ‚Das Edirne-Tor‘)

Postkarte.



Nachbarsprachen,
Kontaktspr., Minderheiten
– einzelne Fälle

Ruse (Bg.): rumänisch



70

Русе. Гарата на пристанището

Russe, Der Bahnhof am Hafen
Ruse Căile ferate apud Danubio

Belgrad: ungarisch



Šibenik: italienisch



Šibenik

Sebenico

Kotor: italienisch

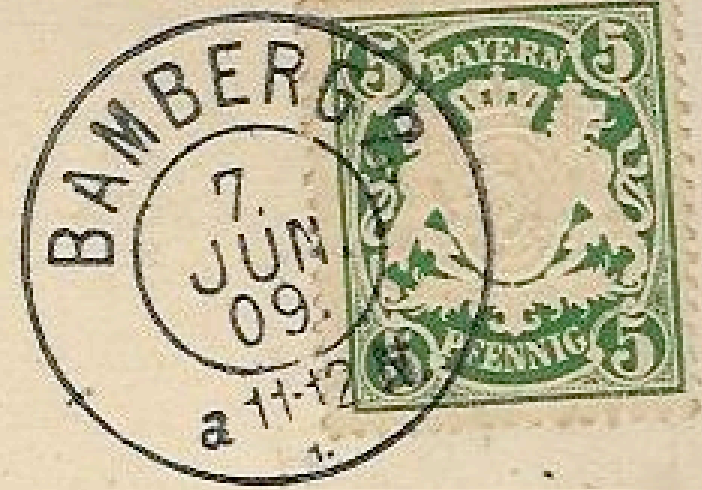


Postkarte.



In Bulg. nicht belegt:
Griechisch, Türkisch,
Albanisch, Russisch

Postkarte.



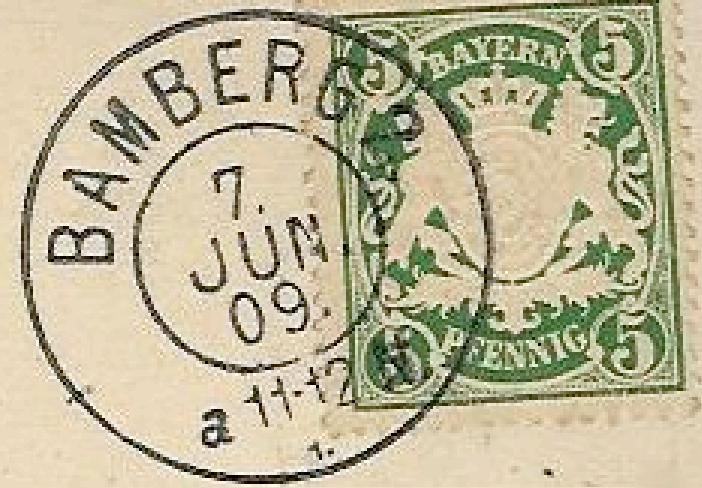
Relativ selten:
Türkisch auf Istanbul
Postkarten



Istanbul. Galata Köprüsü
Istanbul. Le pont de Galata

Istanbul. Galata Köprüsü.
Istanbul. Le pont de Galata

Postkarte.



Immer nur einsprachig:
Albanien

Kujtim nga Shqypënia
Xhamia Ehtem Beut Tiranë



Kujtim
nga
Shkodra

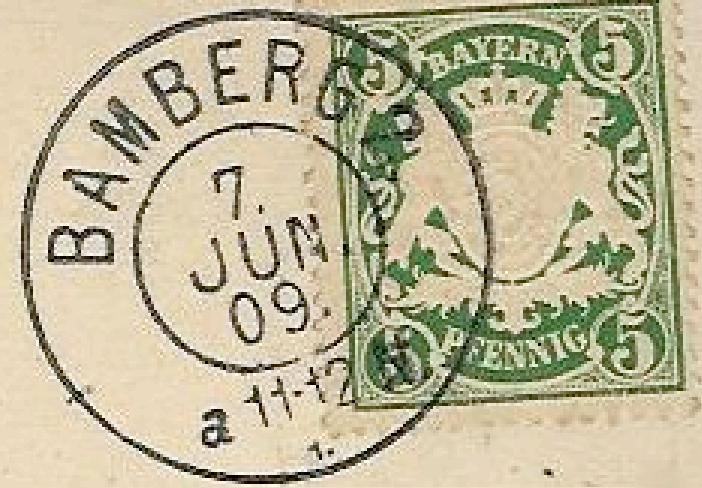


Xhamija e Plumit - Skutari (Shqypënië).



Kujtim nga Sqypënia – Xhamia Ehtem
Beut Tiranë • Kujtim nga Shkodra

Postkarte.



Historische Orthographie des Bulgarischen

Ж > Ъ, Ъ# > Ø



Варна – Кжтъ от морската градина

ѣ > Е/Я, ѣ# > Ø



Варна – Стълбитѣ предѣ новитѣ морски бани.



Варна. Морските бани.

Varna. Les bains de mer.

Варна – Морските бани.

ѣ > Е/Я, ѣ# > Ø



Варна – Красивъ Морски брѣгъ

Ъ, Ъ# > Ø



Шуменъ. Улица “Царь Освободителъ”.

Postkarte.



Fehler in der
Orthographie

Главенъ изгледъ на г. Шуменъ.



Главенъ изгледъ на г. Шуменъ



Гарама бѣ Габрово – La gare à Gabrovo

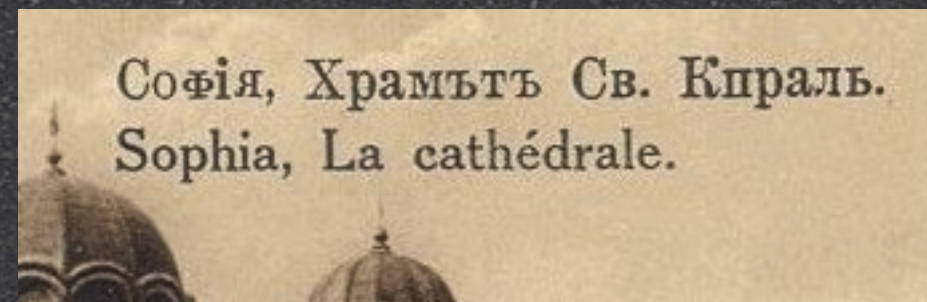


Софія. Храмътъ Св. Кпраль.



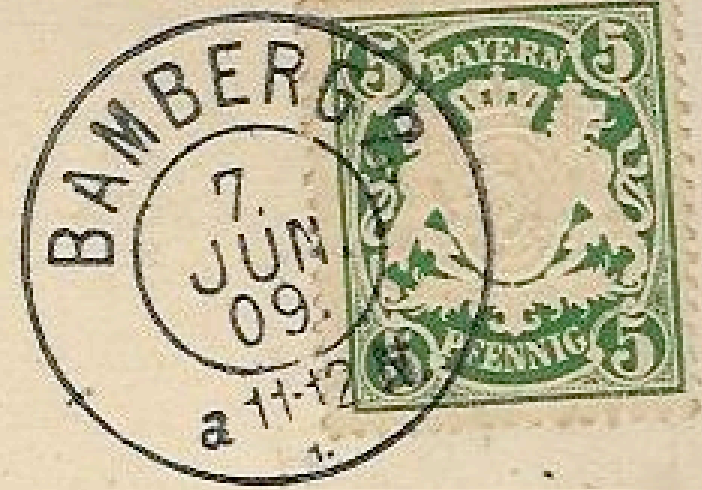
Софія, Памятникна Царъ Освободителя.
Sophia, Le monument du Tsar-Liberateur.

Софія.
Пам'ятник_на
Царъ
Освободителя.



Софія, Храмътъ Св. Кпральъ.
Sophia, La cathédrale.

Postkarte.



Variation in der Orthographie



Изгледъ на градъ Търново, съ трапезица



Окражната палата в град Тарново

Изгледъ на градъ Търново, съ трапезица



ИЗГЛЕДЪ НА ГР. БРЪЗНИКЪ.

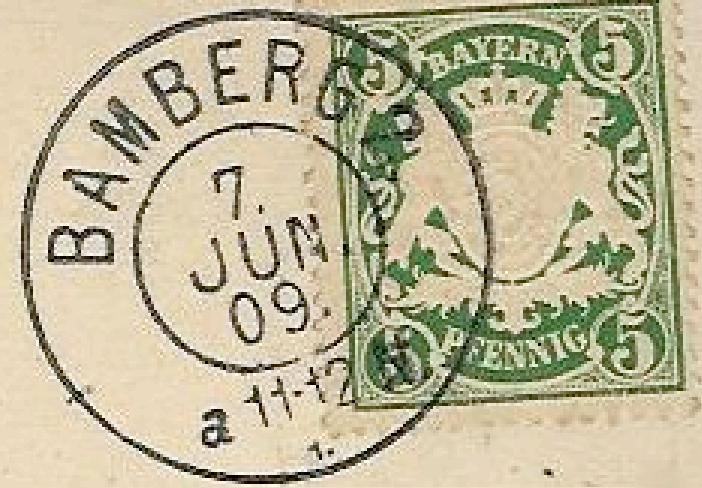


изгледъ – изглѣдъ: 25х е, 2х ъ



ПРИ_ХИСАРЯ, ТАРНОВО

Postkarte.

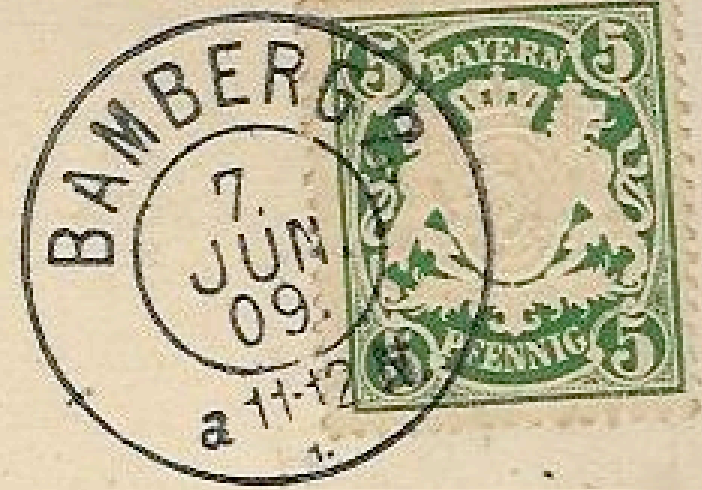


Fehler in der Morphologie des Bulgarischen



*царь асѣ_нова махала
царь асѣнова махала

Postkarte.



Variation in der Morphologie des Bulgarischen (Artikel)



81.

Паметника „Царь-Освободитель“

Sofia. Das „Zar-Oswoboditel“-Denkmal.

Паметника “Царь–Освободитель”.

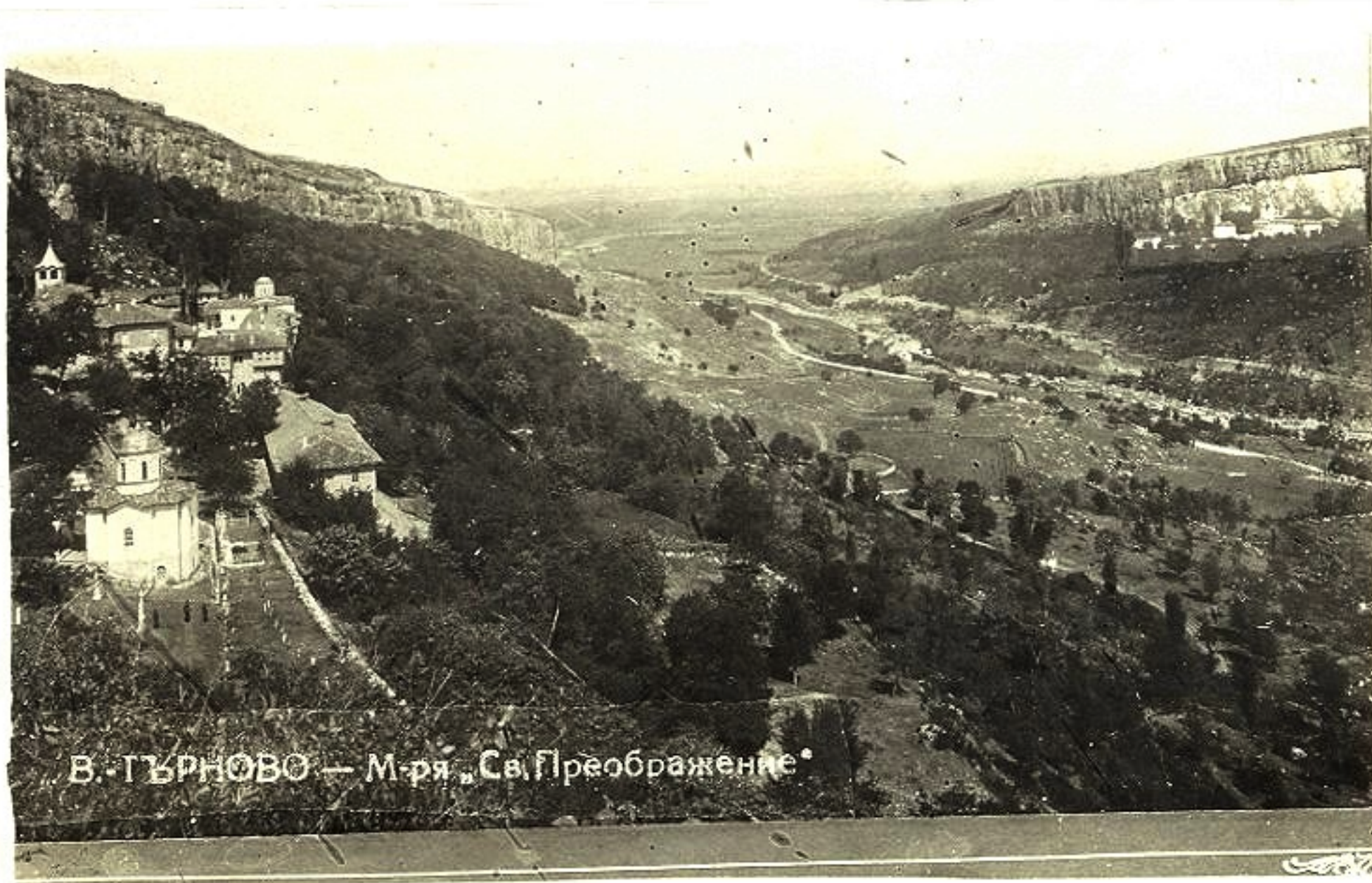


София - Паметникът при братската могила 103
Sofia — Monument de la résistance au fascisme

София –
Паметникът
при
братската
могила



Моста между хисаря и св. гора в
Тарново



В. Търново –
М-ря “Св. Преображение”



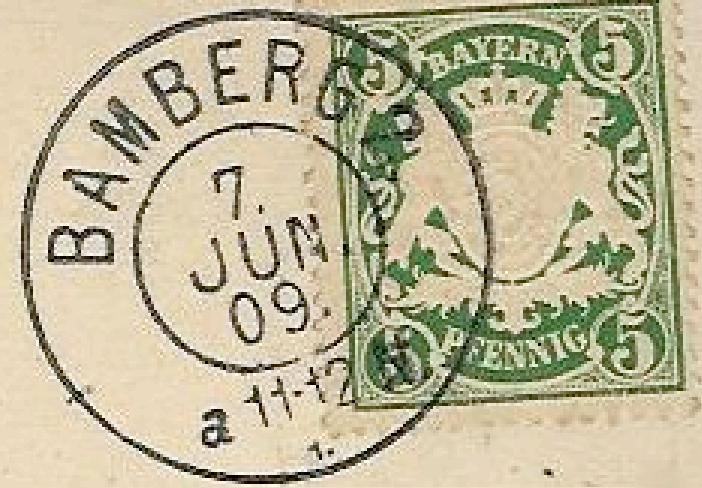
72. София. Народния музей — Sofia, Le Musée National

София. Народния музей



София. Народният театър

Postkarte.



Historische Morphologie des Bulgarischen (Flexion)



Паметникът на Царь Освободителя
Sofia - Zar-Befreier-Denkmal



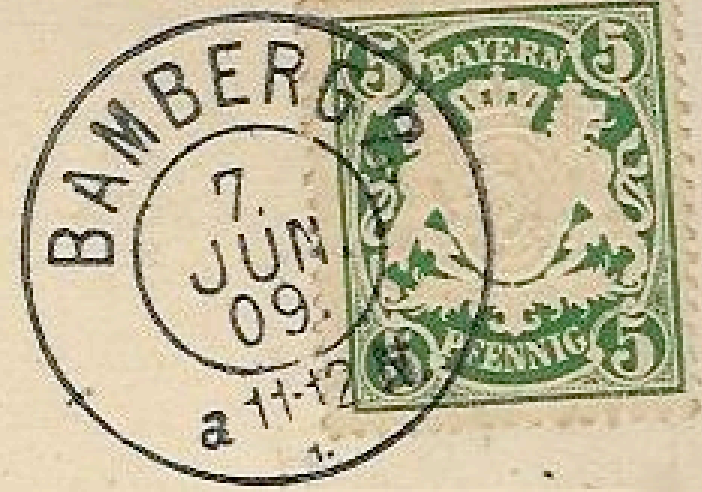
“Царю Освободителю
Признателна България”

4. За **дателенъ** падежъ могатъ да се образуватъ особени форми на **-у, -ю** отъ нѣкои съществителни, главно лични собствени и нарицателни имена (само въ единствено число): *Богъ — Богу, Стоянъ — Стояну, Петко — Петку, народъ — народу, господинъ — господину, ратай — ратаю, човѣкъ — човѣку.*

Въ днешно време тая форма се замѣня съ съчетание отъ предлога *на* и основната или винителна форма на съществителното: *кажи на Стоянъ (кажи на Стояна), на Петко (на Петка), на нѣкой човѣкъ.*

Л. Андреичин, Основна българска граматика, София 1942, 137–138

Postkarte.



Sprachpolitik
Sprachpurismus
– Eliminierung türk.
Namen



Дикили ташъ – Varna – “Dikili-tache”
 (“Stehende Steine”, türk.)



Побити Камъни, Побитите Камъни



Хисаря в град Тарново
(türk. 'Festung')



— Vor der Stadt liegt auf einem Felsrücken, von der Jantra umspült, die *Zitadelle*, das alte Königsschloß der Bulgaren, jetzt verfallen; zu dem Felsen, den die Bulgaren *Carevecberg* (d. h. Zarenberg), die Türken *Hissarbair* (Schloßberg) nennen, führt eine 60 m lange, 35 m hohe und 4 m breite natürliche Felsenbrücke (eigentlich ein Felsdamm) hinüber;

Meiers Reiseführer 1908

ХИСАРЯ В ГРАД ТАРНОВО



früher

heute



ВЕЛИКО ТЪРНОВО

Bulgaria

Postkarte.



Sozialistische Umbenennungen



Варна. Входа на морската градина



589 Сталин. Входа на морската градина

Stalin. L'entrée du jardin de mer

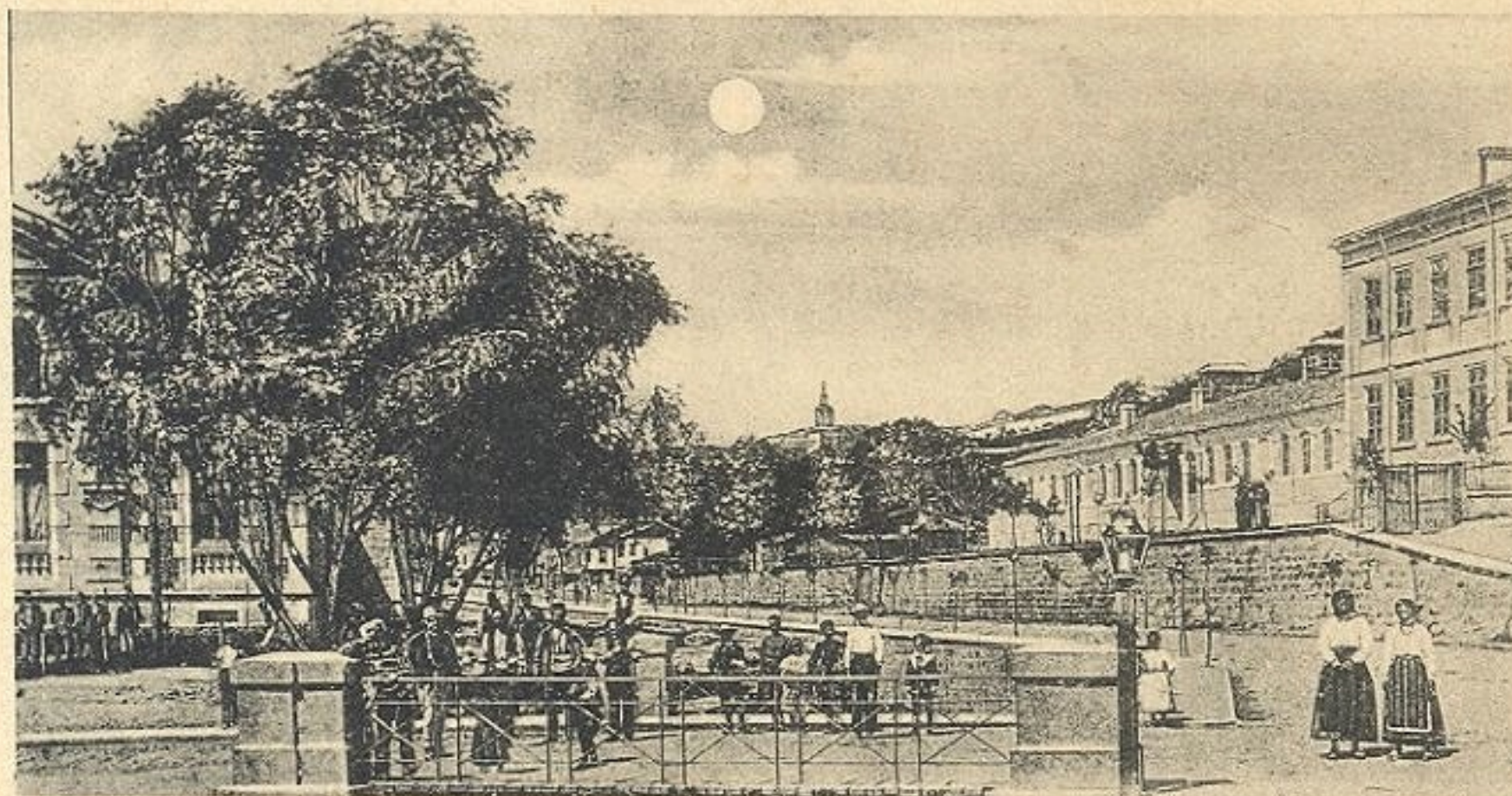
Сталин. Входа на морската градина



544

Курорт Варна — Сладкарница „Албатрос“

Villég. Varna — La pâtisserie „Albatros“



ШУМЕНЪ — SHOUMEN

ул. Митрополитска — Rue Mitropolitsca



14158

Д. Кжичевъ

Шуменъ – ул. Митрополитска



Коларовград – Бул. “Славянски”

Postkarte.



Phonetische und lexikalische Variation

Sofia - St. Kyrill u. Methodius-Kirche
Черквата Св. Кирилъ и Методий въ София



Sofia – St. Kyrill u. Methodius–Kirche
Черквата Св. Кирилъ и Методи въ
София

Церквата „св. Кралъ“. — Die Kirche „Sw. Kral“.



Церквата “св. Кралъ”
Die Kirche “Sw. Kral”

Църквата „Св. Св. Кирилъ и Методий, София,
Kirche Sw. Sw. Kiril und Metodi. Sofia.



Църквата “Св.Св. Кирилъ и Методий.
София,
Kirche Sw. Sw. Kiril und Metodi. Sofia.

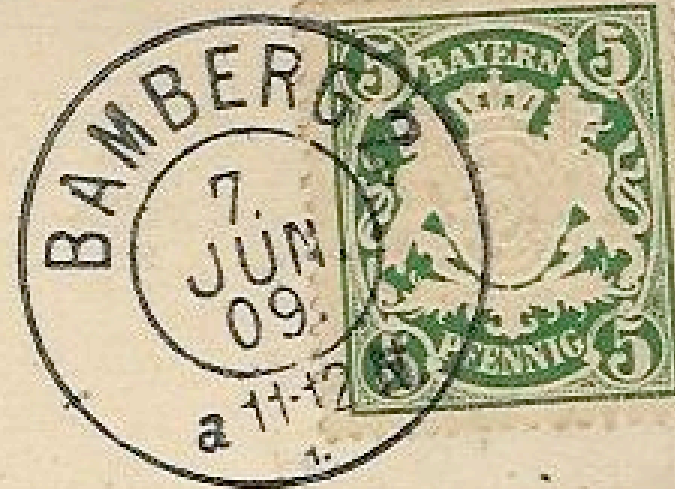


104 София – Храм-паметник „Ал. Невски“

Sofia - L'église monument „Al. Nevsky“

София – Храм-паметник “Ал. Невски”
Sofia – L'église monument “Al. Nevsky”

Postkarte.



черква

церква

църква

храм

черква

церква

църква

храм

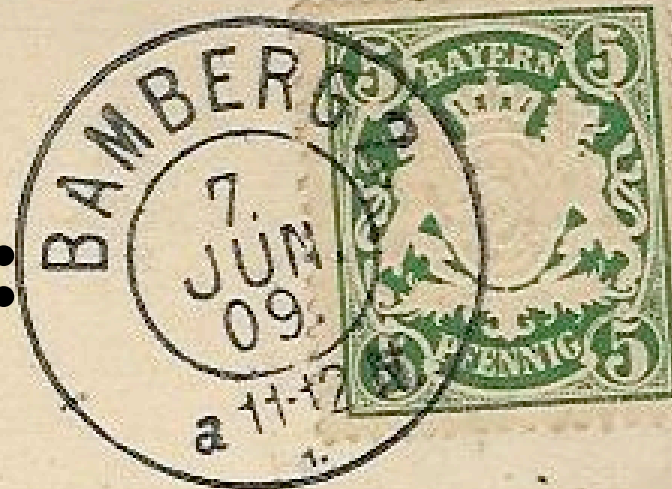
Postkarte.

Miladinov 1915:

черква Kirche *f*

церква s. unter Черква

църква s. unter Черква



Petkov/Gutschmidt 2003:

църква *f*. Kirche

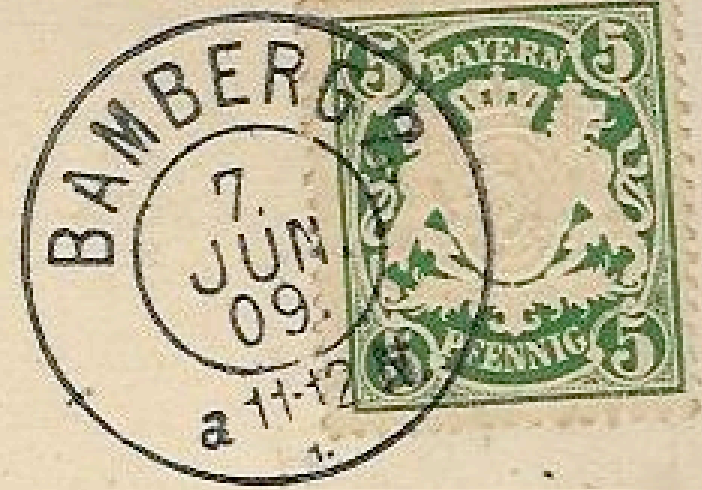
черква *f*. dass wie църква

церква — kein Eintrag



Общъ изгледъ – Warna Gesamtansicht

Postkarte.



Morphosyntax:
Izgled + Präpos.



г. Варна.
291 Изгледъ отъ морската градина.

Warna. Ansicht vom Meergarten

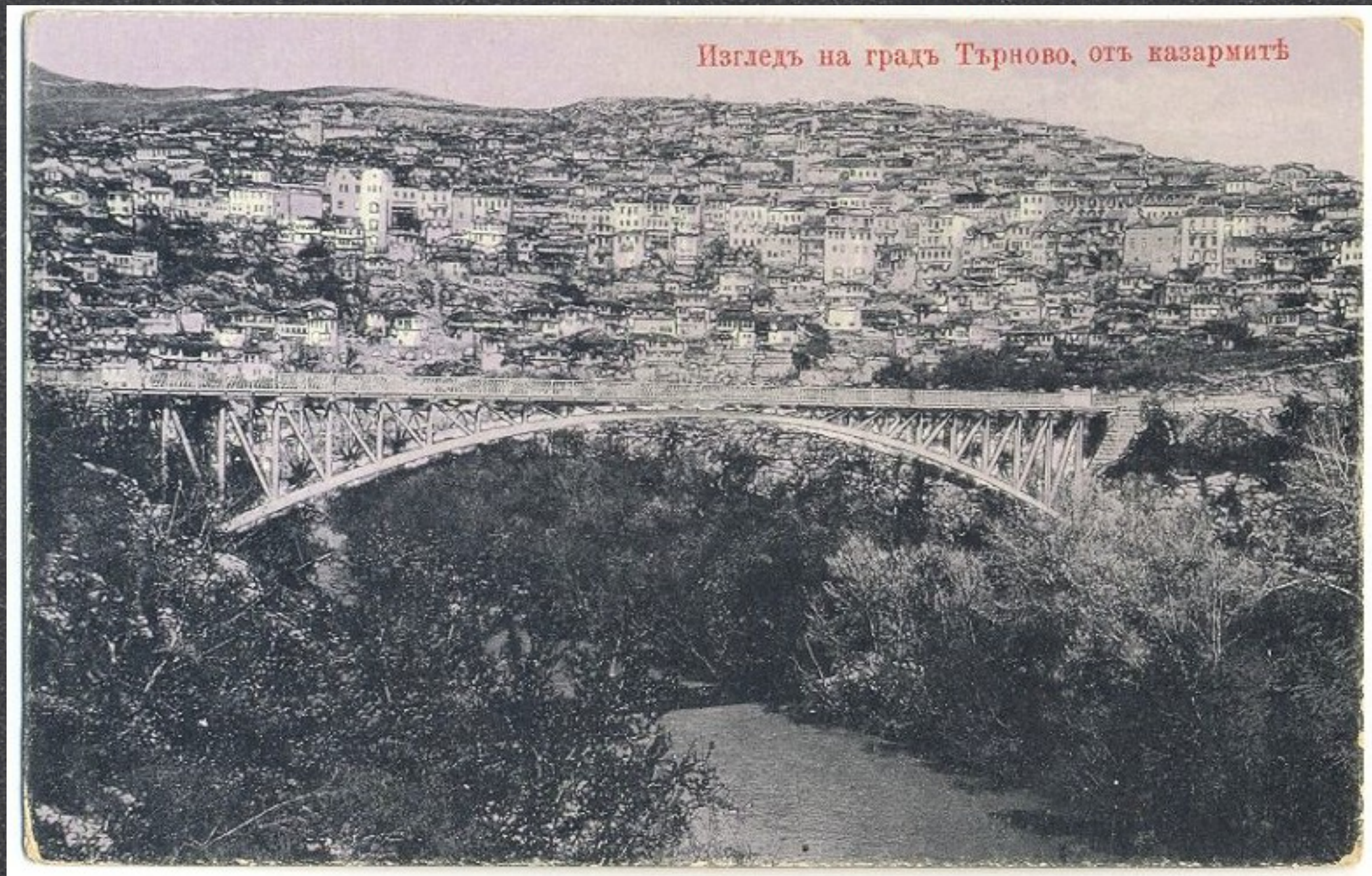
Варна. Изгледъ **ОТЪ** морската градина
Warna. Ansicht vom Meergarten



131 Изглед от София с Витоша

Vue de Sofia

Изглед от София с Витоша
Ansicht von Sofia mit Witoscha



Изгледъ на градъ Търново, отъ казармитѣ • Ansicht von/Blick auf Tarnovo, von den Kasernen aus



463

Варна — Общ изглед на плажа

Varna — Vue générale de la plage

Варна — Общ изглед на плажа
Ansicht des Strandes?
Blick auf den Strand?



Изгледъ на градъ Търново, съ
трапезица
Ansicht von Tarnovo, von/mit Tr.?

изглед *m* -и 1 (външност) *o Pl* Aussehen *n*
-s, Äußere(s) *n22* 2 (гледка) Aussicht *f18*,
Ausblick *m4*: стая с ~ към морето, към
планината, към улицата, към градината
ein Zimmer mit Ausblick [Aussicht] auf das
Meer, auf das Ge'birge, auf die Straße, nach
dem [in den] Garten; оттук има [се открива]
чудесен ~ von hier aus hat man [bietet
sich] eine herrliche Aussicht [ein herrlicher
Ausblick] 3 (картичка) Ansichtskarte *f18*,
Ansicht *f18* 4 (перспектива) *meist Pl* Aus-
sicht *f18*: той има добри, лоши, малки,
блестящи -и er hat gute, schlechte, ge'ringe,
glänzende Aussichten; има -и за *нищ etw* ist
[steht] in Aussicht; има -и за добра рекол-
та, за повишението му eine gute Ernte, sei-
ne Be'förderung ist [steht] in Aussicht; има
-и за *нищ* [да ...] *etw* in Aussicht haben 62;
той има -и за ново назначение, да получи

ИЗГЛЕД КЪМ

Petkov,
Gutschmidt
2005

Postkarte.



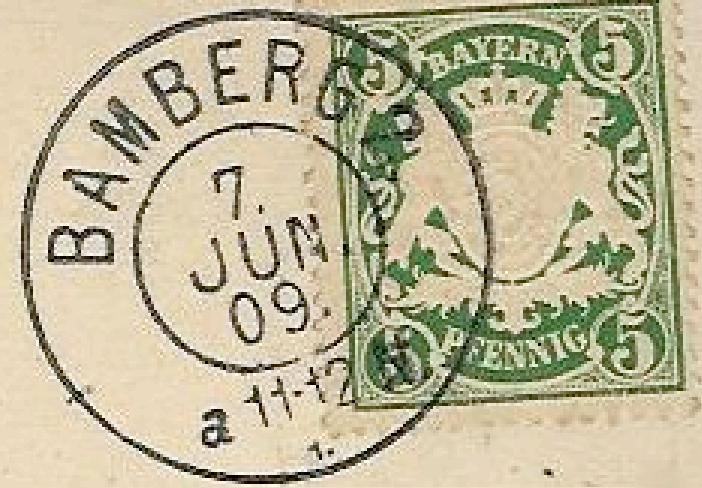
Lex: изглед към 'Blick auf'

Postkarten:

изгледъ отъ 'Ansicht des'

изглед на 'Ansicht
des' ('Blick auf')

Postkarte.



Übersetzungsfragen:
Verhältnis der Texte
zueinander

Церквата „св. Кралъ“. — Die Kirche „Sw. Kral“.



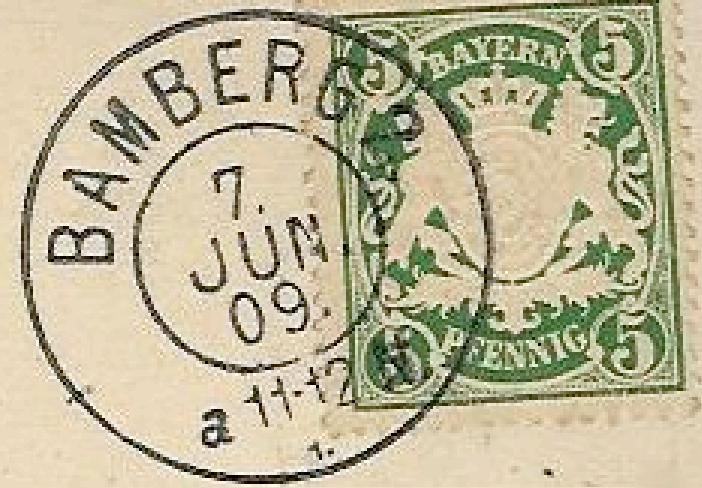
Церквата “св. Кралъ” –
Die Kirche “Sw. Kral”.



Софія, Храмътъ Св. Кпраль.
Sophia, La cathédrale.

Софія. Храмътъ Св. Кпраль
Sophia, La cathédrale.

Postkarte.



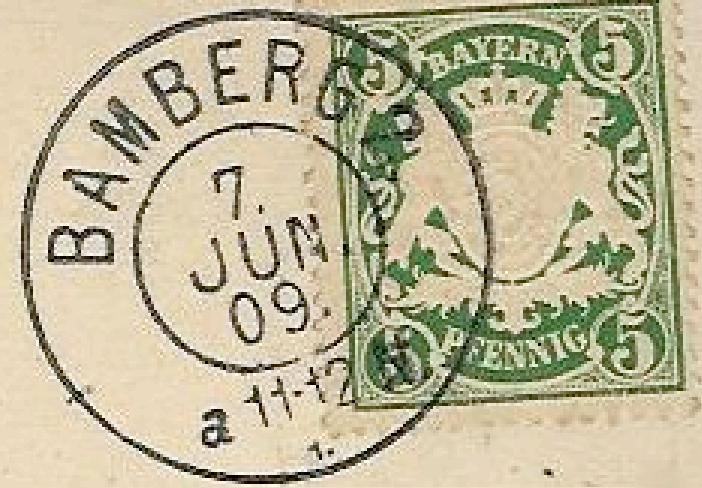
Zusammenfassung

Postkarte.



Die Postkarten belegen
– die bulg. Sprach- und
Kulturgesch. 1.H. 20. Jhs.

Postkarte.



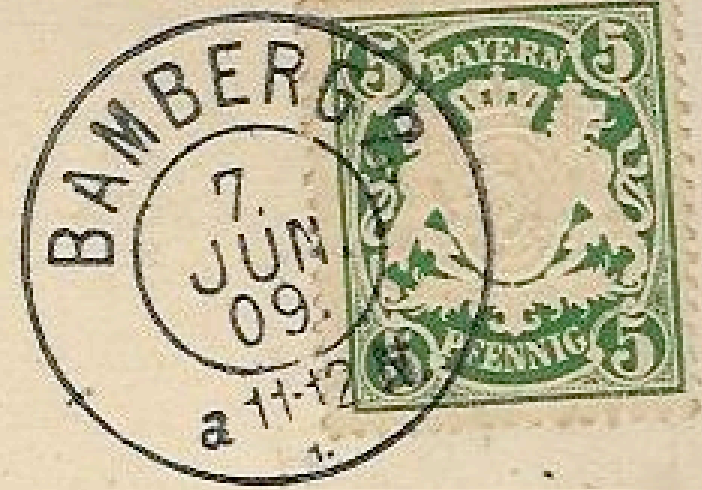
Die Postkarten belegen
– Variationen und Fehler
im Sprachgebrauch

Postkarte.



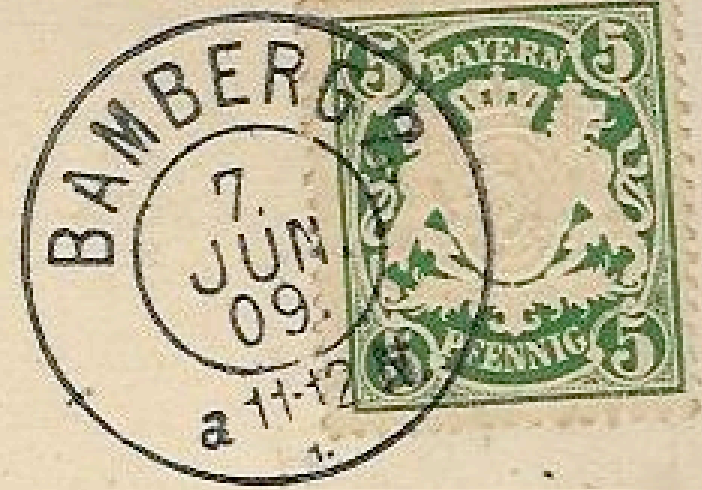
Die Postkarten belegen
– älteren russischen
Einfluß

Postkarte.



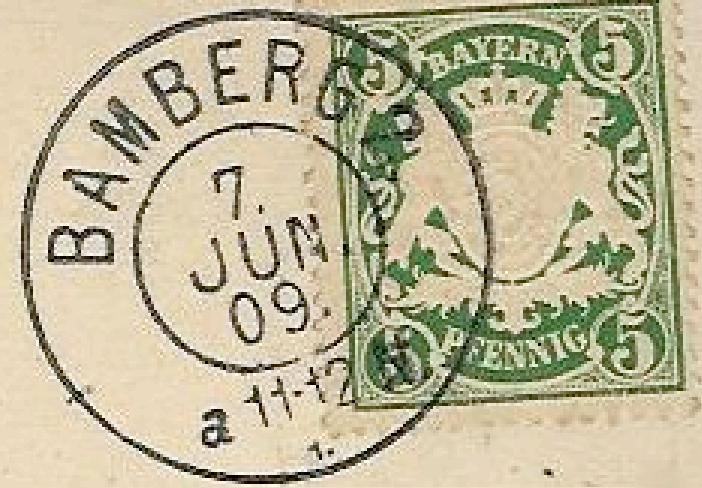
Die Postkarten belegen
– bisher unbekannte
morph. Variationen

Postkarte.



Die Postkarten belegen
– im Lex. nicht belegte
Präpositionalreaktion

Postkarte.



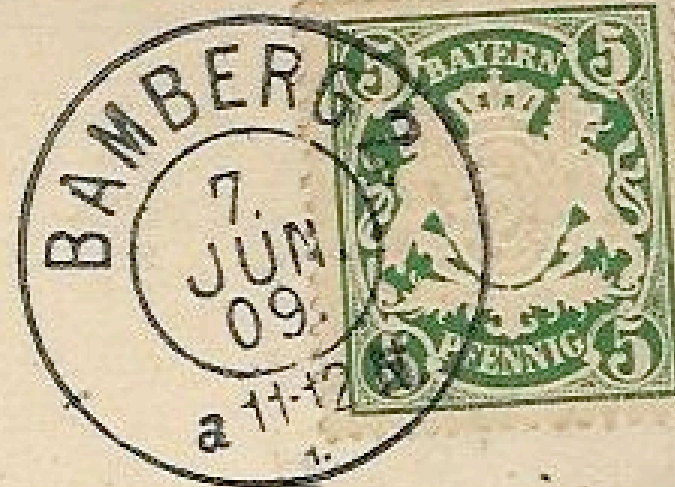
und heutige Postkarten?

ΚΑΙΤΑΜΕΑ



BULGARIA

Postkarte.



Google!

изглед към [морето]

изглед от [залата]

изглед на [града]

общ изглед



БЛАГОДАРЯ ЗА ВНИМАНИЕТО!



This presentation accompanies the following paper:

Sebastian Kempgen: Postkarten als Quelle zur bulgarischen Sprachgeschichte der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. In: P. Kosta, D. Weiss (Hgg.), Slavistische Linguistik 2006/2007, München 2009, 221-246.

The paper is available online.



© Prof. Dr. Sebastian Kempgen 2021

<https://orcid.org/0000-0002-2534-9423>

D-96045 Bamberg, University of Bamberg, Germany

sebastian.kempgen@uni-bamberg.de

<https://www.uni-bamberg.de/slavling/personal/prof-em-dr-sebastian-kempgen/>

